

A
AIR REGULATOR

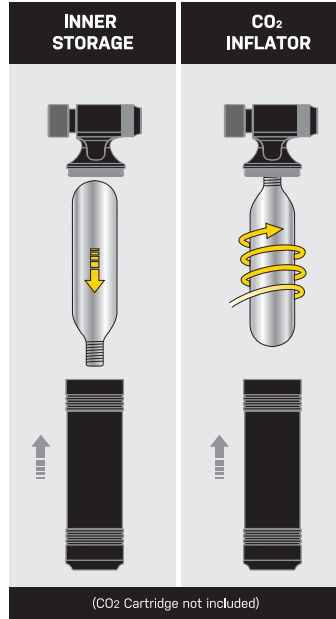
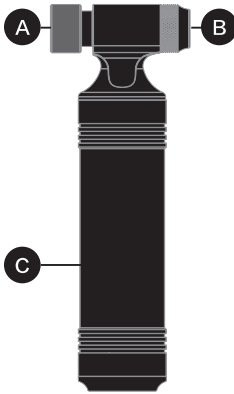
Luftablassknopf
RÉGULATEUR D'AIR
REGULADOR DE AIRE
REGOLATORE ARIA
REGULATOR POMIETRZA
공기 조절기
エアレギュレーター
空氣調節器
空气调节器

B
CO₂ INFLATOR FITS PRESTA AND SCHRADER VALVE

CO₂-Inflator für Presta und Schrader Ventile
GONFLEUR CO₂ COMPATIBLE AVEC LES VALVES PRESTA ET SCHRADER
INFLADOR DE CO₂ VÁLIDO PARA VALVULAS PRESTA Y SCHRADER
ADATTATORE CO₂ COMPATIBILE CON VALVOLA PRESTA E SCHRADER
POMPKA CO₂ PASUJE DO ZAWORÓW PRESTA I SCHRADER
프레스타 및 슈레더 밸브에 사용가능한 CO₂ 주입기
仏式バルブと米式バルブに対応する CO₂インフレーター
CO₂ 氣嘴適用於法式與美式氣嘴
CO₂ 氣嘴適用於法式與美式氣嘴

C
INSULATED COVER

Isolierte Abdeckung
COUVERCLE ISOLÉ
CUBIERTA AISLANTE
OSŁONA IZOLACYJNA
단열 커버
凍傷防止カバー
防凍外殼
防凍外壳



• Please read instructions before first use.
• It is recommended to use an insulated cover to avoid frostbite.

- Bitte die Anleitung vor dem ersten Gebrauch lesen.
- Zur Vermeidung eines Gefrierbrandes wird empfohlen, eine isolierte CO₂-Kartuschenabdeckung zu verwenden.
- Veuillez lire les instructions avant la première utilisation.
- Il est recommandé d'utiliser une housse pour éviter les gelures.
- Lea las instrucciones antes del primer uso.
- Se recomienda utilizar una funda aislante para evitar congelaciones.
- Si prega di leggere le istruzioni prima del primo uso.
- Si raccomanda di utilizzare un'adeguata impugnatura per prevenire geloni.
- Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
- Zaleca się stosowanie osłony izolacyjnej, aby uniknąć odmrożeń.
- 사용 전 반드시 설명서를 읽어 주십시오.
- 동상을 예방하기 위해 단열 커버를 사용하십시오.
- ご使用前に前に、この説明書をよくお読みください。
- 凍傷を防ぐため、凍傷防止カバーを使用してください。
- 首次使用前請詳閱說明書。
- 建議使用防凍外殼，以免凍傷。
- 首次使用前請詳閱說明書。
- 建議使用防凍外殼，以免凍傷。

HOW TO USE AIRBOOSTER PRO

VERWENDUNG DES AIRBOOSTERS PRO / COMMENT UTILISER LE AIRBOOSTER PRO / COMO USAR AIRBOOSTER PRO / COME UTILIZZARE

AIRBOOSTER PRO / JAK UŻYWAĆ AIRBOOSTER PRO / 에어부스터 프로의 사용법 / AIRBOOSTER PRO 사용법 / 如何操作 AIRBOOSTER PRO

Presta Valve

Thread in CO₂ cartridge.

CO₂-Kartusche in den AirBooster schrauben.
Visser la cartouche CO₂ Enrosca el cartucho de CO₂ Cartuccia filettata di CO₂. Wkręć nabój CO₂.
CO₂カートリッジを接続口にねじ込みます。
轉緊 CO₂ 氣瓶。
轉緊 CO₂ 氣瓶。

Schrader Valve

Start and regulate CO₂ flow by pushing air regulator onto valve stem.

Airbooster Pro auf das Ventil stecken und durch Betätigen des Durchflussreglers das Befüllen des Reifens starten und den Luftdruck regulieren.
Envoyer l'air et réguler le volume d'air envoyé en poussant le régulateur sur la valve
Pulsando el regulador de aire sobre el vástago de la válvula puede controlar el flujo de CO₂
Avviare e regolare il flusso di CO₂ premendo sul regolatore dell'aria.

Uruchom i wyreguluj przepływ CO₂, wciskając regulator powietrza na trzpień zaworu.
エアレギュレーターをバルブに差し込み、ボタンを押して空気を充填および調整します。
공기 조절기를 통해 CO₂를 주입하고 주입량을 조절할 수 있습니다.
接上氣嘴後，按壓空氣調節器即可充氣。
接上氣嘴後，按壓空氣調節器即可充氣。

Loosen valve core before inflation.

Ventilkern vor dem Befüllen aufschrauben.
Dévisser l'obus de valve avant de gonfler.
Aflojar obús de la válvula antes de hinchar.
Allentare la valvola prima del gonfiaggio.
Przed pompowaniem poluzuj trzpień wentyla.
 에어를 주입하기 전 밸브 코어를 풀어주세요.
 가스 주입하기 전 밸브 코어를 열어주세요.
 使用前請先轉鬆氣嘴。
 使用前請先轉鬆氣嘴。

Note:
Make sure air flows properly before engaging **AIRBOOSTER PRO**

If you are using tire/tube sealant, the valve stem must be in the horizontal position (shown) to prevent sealant from entering pump head and causing damage to pump.

Schrader Valve

Install and thread inflation head onto Schrader valve.

Pumpenkopf auf das Schrader-Ventil schrauben.
Placer et visser l'embout sur la valve Schrader.
Instalar y enrosca la cabeza del AirBooster en la válvula Schrader.
Installare la testa di gonfiaggio nella valvola Schrader.
Zamontuj i nakręć głowicę pompującą na zawór Schrader.
インフレーターヘッドを米式バルブにねじ込みます。
슈레더 밸브에 가스 헤드를 끼우고 끝까지 돌리십시오.
接上美式氣嘴並轉緊鎖固。
接上美式氣嘴并轉緊鎖固。

Schrader Valve

Start and regulate CO₂ flow by pushing air regulator onto valve stem.

Airbooster Pro auf das Ventil stecken und durch Betätigen des Durchflussreglers das Befüllen des Reifens starten und den Luftdruck regulieren.
Envoyer l'air et réguler le volume d'air envoyé en poussant le régulateur sur la valve
Pulsando el regulador de aire sobre el vástago de la válvula puede controlar el flujo de CO₂
Avviare e regolare il flusso di CO₂ premendo sul regolatore dell'aria.

Uruchom i wyreguluj przepływ CO₂, wciskając regulator powietrza na trzpień zaworu.
エアレギュレーターをバルブに差し込み、ボタンを押して空気を充填および調整します。
공기 조절기를 통해 CO₂를 주입하고 주입량을 조절할 수 있습니다.
接上氣嘴後，按壓空氣調節器即可充氣。
接上氣嘴後，按壓空氣調節器即可充氣。



When discharging the CO₂ cartridge, point the Airbooster Pro away from yourself & others.

Öffnung des Airbooster Pro während des Entleerens der CO₂-Kartusche von sich und anderen abgewandt halten. Veuillez tenir la cartouche de CO₂ à l'écart de vous même ou d'autres personnes lors de la décharge de la cartouche. Al descargar el cartucho de CO₂, no apuntar el AirBooster Pro hacia usted mismo ni hacia los demás.

Durante lo scarico della cartuccia CO₂, puntare l'adattatore AirBooster Pro lontano da te stesso e dagli altri.

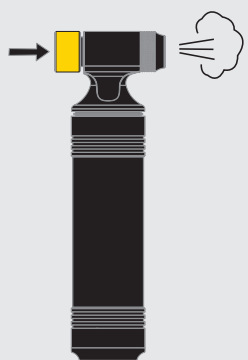
Podczas rozładowywania naboju CO₂ skieruj AirBooster Pro z dala od siebie i innych.

CO₂カートリッジの中身を排出するときは、自身とまわり、他人の方向にしないようにしてください。

CO₂ 카트리지를 가스를 배출할때 Airbooster Pro 가 자신과 다른 사람에게서 멀어지도록 하십시오.

拆卸壓縮氣瓶時，氣瓶方向請勿朝向自己或他人，以免造成危險。

拆卸压缩气瓶时，气瓶方向请勿朝向自己或他人，以免造成危险。



After each inflation, make sure all CO₂ gas has been fully discharged by pushing the air regulator several times.

Nach jedem Befüllungsvorgang durch mehrmaliges Drücken auf den Pumpenkopf sicherstellen, dass die Gewindekartusche vollständig entleert ist. Après chaque gonflage, vérifier que les cartouche CO₂ soit totalement vide.

Después de cada inflado asegurarse de que el cartucho de CO₂ se haya descargado completamente pulsando varias veces el regulador de aire.

Dopo ogni gonfiaggio, assicurarsi che l'intero flusso di CO₂ sia stato scaricato premendo il regolatore dell'aria più volte.

Po każdym napełnieniu upewnić się, że cały gaz CO₂ został całkowicie rozładowany, naciskając kilkakrotnie regulator powietrza.

エア充填後、エアレギュレーターのボタンを数回押し、内部のガスが完全に使い切られていることを確認してください。

사용이 끝난 후에는 공기 조절기를 여러 번 눌러 모든 CO₂ 가스를 완전히 배출시키고 카트리지를 분리하십시오.

每次使用過後，請按壓氣嘴頭數次，以確認氣瓶內的氣體已完全洩除。

每次使用过后，请按压力嘴头数次，以确认气瓶内的气体已完全泄除。

When threading CO₂ cartridge into Airbooster Pro, a small amount of CO₂ gas will eject momentarily.

Beim Einschrauben der CO₂-Kartusche in den Airbooster Pro entweicht kurzzeitig eine kleine Menge CO₂. Lors de l'insertion de la cartouche de CO₂ dans l'Airbooster Pro, une petite quantité de gaz CO₂ sera éjectée momentanément.

Al enroscar el cartucho de CO₂ en el Airbooster Pro, una pequeña cantidad de gas CO₂ será expulsada momentáneamente.

Mentre avvitli la cartuccia CO₂ su AirBooster Pro, potresti espellere momentaneamente una piccola quantità di gas CO₂.

Podczas wkładania naboju CO₂ do Airbooster Pro, na chwilę wystrzeli niewielka ilość gazu.

Airbooster Pro-ke CO₂ kartrižeril karščalilne stisnjati CO₂ gasa ga bomočuljati su možno.

エアプスタープロにCO₂カートリッジを装着すると、少量のCO₂ガスが瞬間的に排出されます。

當氣瓶轉入AIRBOOSTER PRO時，刺穿的瞬間會有些微氣體噴出。

当气瓶转入AIRBOOSTER PRO时，刺穿的瞬间会有些微气体喷出。

INFLATION SUGGESTION SHEET

SUR LES PRESSIONS / HOJA DE SUGERENCIAS PARA EL INFLADO / SCHEDEA GONFIAGGIO SUGGERITO / KARTA ZALECEŃ POMPOWANIA / 参考空気圧一覧表 / 팽창 압력표 / 氣壓參考對應表 / 气压参考对应表

TIRE SIZE	16g Cartridge
ROAD 700 x 23C	★120 PSI / 8.0 BAR
ROAD 700 x 25C	★100 PSI / 6.9 BAR
TOURING 700 x 28C	88 PSI / 6.0 BAR
CROSS 700 x 35C	58 PSI / 3.9 BAR
MTB 24" x 2.0	★ 42 PSI / 2.9 BAR
MTB 26" x 1.95	★ 40 PSI / 2.7 BAR
MTB 26" x 2.4	27 PSI / 1.9 BAR
MTB 27.5" x 2.4	26 PSI / 1.8 BAR
MTB 27.5" plus x 3.0	9 PSI / 0.6 BAR
29er 29" x 2.1	31 PSI / 2.1 BAR
FAT TIRE	

* Actual inflation pressure may vary.
 *Der tatsächliche Luftdruck kann variieren.
 *La pression lors du gonflage peut varier
 *La presión de inflado actual puede variar
 *La pressione di gonfiaggio effettiva potrebbe variare.
 *Rzeczywiste ciśnienie pompowania może się różnić
 *實際の空気圧は変動する場合があります。
 *실제 팽창 압력은 다를 수 있습니다.
 *實際壓力可能不同，內容僅供參考
 *实际压力可能不同，内容仅供参考

SPARE PARTS

ERSATZTEILE / PIÈCES DÉTACHÉES / RECAMBIOS / ACCESSORI / CZĘŚCI ZAMIENNE / 추가 구매 부품 / 스페어 부품 / 補修配件 / 补修配件

O-RING REPLACEMENT KIT

ART NO. TRK-HR01

The valve head o-ring is subject to wear and may cause gas leakage over time. Periodically inspect and replace o-ring if needed.

Der O-Ring des Pumpkopfes kann im Laufe der Zeit verschleßen und einen Luftverlust bewirken. Ö-Ring von Zeit zu Zeit prüfen und bei Bedarf ersetzen.

Le joint du gonfleur peut s'user et à la longue provoquer des fuites. Inspecter régulièrement et remplacer le joint si nécessaire.

O-ringi głowicy zaworu są narazone na zużycie i mogą powodować wyciek powietrza. Okrąsowo sprawdzaj je i w razie potrzeby wymień na nowe.

氣嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。

氣嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。

El anillo de goma que hay en la válvula puede desgastarse con el tiempo y provocar pérdidas de aire. Cambiar periódicamente.

La valvola della testa dell'oring è soggetta alla temperatura e può usurarsi con il tempo. Controllarla periodicamente e sostituire l'oring se necessario.

헬드 헤드의 o-링은 사용 기간이 오래될수록 마모되거나 수명이 확연히 짧아집니다. 주기적으로 검사하고 필요한 경우 o-링을 교체하십시오.

インフレーターヘッド部分のOリングは使用回数などにより摩耗するため、空気漏れの原因となる場合があります。定期的なOリングを点検し、必要に応じて交換してください。

16g THREADED CO₂ CARTRIDGE

ART NO. TCOT-2 (2 PCS)
TCOT-7 (5 PCS)

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

Gewährleistungsanspruch
Um die Gewährleistung in Anspruch nehmen zu können, ist der Originalkaufbeleg notwendig. Für Artikel ohne eingesenndeten Kaufbeleg beginnt der Gewährleistungszeitraum mit dem Herstellungsdatum. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich.
Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28 / Homepage: www.topeak.com

* Die specifications et le design sont sujets à des changements sans notification préalable.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez une question. Pour un service client américain appelez : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Demande de garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les specifications et le design sont sujets à des changements sans notification préalable.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez une question. Pour un service client américain appelez : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía: Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.
* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixt.com www.servixt.com, www.topeak.com

GARANZIA

Garanzia di 2 anni: tutti i componenti meccanici solo contro i difetti del produttore.

Requisiti per la richiesta di garanzia
Per ottenere il servizio di garanzia, è necessario disporre della ricevuta di vendita originale. Articoli restituiti senza una ricevuta di vendita si suppone che la garanzia inizia dalla data di produzione. Tutte le garanzie saranno nulle se il prodotto è danneggiato a causa di urto, abuso, alterazione dell'utente, modifica od utilizzo in maniera impropria come descritto in questo manuale.
* Le specifiche e il design sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Si prega di contattare il proprio rivenditore Topeak per qualsiasi domanda. Per la chiamata al servizio clienti USA : 1-800-250-3068, www.topeak.com

GAWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.
* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerm Topeak.

保障期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要ですが。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にて負担をお願いします。
* スベックやデザインは予告なく変更されることがあります。トピーク製品は全店有名人自転車店でお買い求めいただけます。ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez une question. Pour un service client américain appelez : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다.
본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오류, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술된 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixt.com www.servixt.com, www.topeak.com

產品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品不被列入保固範圍。

* 本公司保固產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。

網址 : www.topeak.com

产品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品不被列入保固範圍。

* 本公司保固產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。

網址 : www.topeak.com